

# Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 339, Aug. 2021

NON-PROFIT ORG.  
US POSTAGE  
**PAID**  
CITY OF INDUSTRY, CA  
PERMIT NO. 4103

*St. Elizabeth Ann Seton Church*  
1835 Larkvane Road  
Rowland Heights, CA 91748  
Return Service Requested

# 野聲

八月號



# 339

*August 2021*



## 本期目錄

耶穌的邀請	蘇崑勇神父	02
大道至簡	朱自成	07
你若尋祂必尋見	徐擘	10
由比爾的故事想到天主的愛	王敏靜	14
聖母軍成立 100 週年	聖母的小兵	18
天主之母的稱號有何根據	Howing	22
把麵包分給別人	小磐石讀書祈禱會	23
在天主前聖潔無瑕	小德蘭	26
Jesus heals our hearts wounded from lack of love	Pope Francis	29
封面照片的故事	張磊	30

您想認識天主嗎？您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

蔣傑璋弟兄 (818) 648-2898

彌撒時間：主日下午 3 點

網上直播 <https://catholicchinese.org>

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：蘇崑勇神父

輪值編輯：陶秀雲

編 審：蘇 闊

策 劃：孫愛珠

聯 絡：陶秀雲

封面編輯：李芳宇、朱正暉

寄 發：戴慕文、岳德帆、陸詩源

印 刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

## 耶穌的邀請

蘇崑勇神父

「凡勞苦和負重擔的，你們都到我跟前來，我要使你們安息。你們背起我的軛，跟我學罷！因為我是良善心謙的：這樣你們必要找得你們靈魂的安息，因為我的軛是柔和的，我的擔子是輕鬆的。」(瑪十一 28-30)

這段話是耶穌向那些勞苦尋求真理的人所發出的邀請。祂對那些不顧一切專心尋求天主，一心尋求良善，卻發現任務不可能完成，而感到困倦灰心的人說的話。耶穌為何向當時的人們做出這樣的邀請，是有其文化與傳統背景的。

因為在當時的猶太宗教信仰中，有著無數的教規教條，人們全部都要遵守。種種的法條與規定總是在人們生活的每一個細節中，向人提出不斷的要求，使人感覺好似無止境地、永遠聽見有聲音在不停地說：「你不可做這個……你不能做那個」，以至於人在生活中，每一個行動幾乎都受著教規教條的約束。這種種的猶太宗教的規條在名義上是為幫助人，使人的生活變得更舒適安全，但事實上卻因為執法者的過於苛責、吹毛求疵的做法，終究使得宗教不但無法提升人信仰生活的品質，反而給普通的猶太百姓造成了另一種，使人難以負荷的額外負擔。

耶穌是很棒的宣道家，在講比喻時，祂總是能就地取材，且很巧妙地用人們生活中較熟悉的事物來做比喻，使人們容易聽明白。像在今天的福音片段裡，耶穌很可能就是從當時人們極其熟悉的經驗中，將「軛」這個字放在祂的邀

請之中。既然是人們熟悉的，當耶穌用「軛」這件工具來教導人時，當下的猶太人聽了自然容易聽懂。

耶穌說：「**我的軛是柔和的**」，這話的原意也能夠說「**我的軛是容易的**」。而「容易」這兩個字若按希臘文「chrestos」的意思是指「**完全合適**」。要瞭解為何耶穌要用「軛」這個字，我們需要從當時猶太人的生活習俗背景說起。

在當時猶太人的生活中，「軛」象徵「完全的順服」。當一隻牛被套上一個「軛」時，就表示牠要完全順服駕馭者。然而，「軛」這個字也被用到律法及宗教誡條中，因此就有了所謂「誠命的軛」、「天國的軛」、「天主的軛」這樣的字眼。

當時在巴勒斯坦地區的農民們使用的牛軛是用木頭造成的，通常一個農夫若需要牛軛時，會先把牛牽到木匠那裏，量好尺寸，造出軛的底樣，等做好了之後，再把牛帶回木匠那兒來試套，仔細調整一番，調整到不會磨傷那牛的頸項為止，使它完全適合那隻牛。所以，每一件牛軛絕不是隨意造的，一定要適合牛的套用。

瞭解了猶太人對「軛」這件器具的定義之後，我們能更明白耶穌說：「**我的軛是柔和的**」，真正的意思。祂要人們來背起祂的軛—祂的話、祂的教導，因為祂的軛是適合每一個人承受的，在我們背負祂的軛之前，祂都先細心為我們調整過，調整到適合每個人背負的尺寸之後才讓我們使用。祂要我們來背負祂的軛—來接受祂的教導，按照祂的話去生活，就是為使我們減輕生命裡的種種重擔，使我們

在生活中、在工作的時候，更能得心應手，不會有太大的負擔。因此，我們需要的只是信心而已，對耶穌，我們的主的信心，對我們自己所背負的擔子有信心。因為祂所賜給我們的，或是祂將要賜給我們的，必定是按照我們每個人的需要和能力而賜予的。耶穌像是我們的裁縫師，祂為我們量身訂作了適合每個人不同身材的靈性衣服給我們穿戴。

耶穌又說：「**我的擔子是輕鬆的**」，這話跟一位猶太拉比（教師）曾說過的話有點類似，「**我的擔子將成為我的詩歌**」。但這個拉比的話，意思並不是在告訴人，他的擔子容易背負，而是因為他體驗到，天主在愛中將這擔子放在他肩上；意思是說，他雖背負重擔，但在天主的愛中背負，使得沉重的擔子也變得輕省，因著天主的愛而背負的擔子，甚至成為這個人生命中的一首詩歌。

這使我們瞭解，原來耶穌之所以邀請我們前來背負祂的擔子，因為祂已把對人類的愛，完全放在這個擔子中了。所以，當我們願意接受耶穌的邀請，前來背負祂所給的「軛」及「擔子」，並替代我們以前所背負的種種負擔時，我們很清楚自己將背負的，或正在背負的，已不再是以前的重擔，而是天主所要賜給人的，祂滿滿的愛與聖寵。

這樣，若我們明白，我們背負的擔子也是出自耶穌的「**聖愛**」時，我們的擔子將會變成一首詩歌。當我們知道自己背負的，每天生活中的擔子，也可以是為了「**愛天主**」及「**愛他人**」而背負時，我們所背負的擔子，自然要變得「**輕省、容易**」些了。但耶穌基督並未設限祂所發出的這項

邀請的對象，所有的人都是被邀請與祝福的對象：包括心中悲傷的人，包括所有在歲月下彎著腰、駝著背，正在承受生活的種種憂慮與壓力的人。

無論我們在生活中正承受著那一種憂慮或負荷，都不應忘了耶穌正在對我們說：「你們都到我跟前來，我要給你們安息。你們都到我跟前來，我會給你們力量。你們都到我跟前來，我會給你們恩寵。」只要我們相信耶穌說的，就會覺得體內注入了新的力量，我們必要見到新的視野，而且我們找到新的理由活下去；只要我們認真看待祂的話，我們會喜悅地完成我們的責任，以決心作戰克服困難，以勇氣面對挑戰。當我們聽明白耶穌的教導，也願意相信祂的話，並接受祂愛的邀請時，必要體驗到「祂的軛確是柔和的，祂的擔子確是輕省的。」

耶穌甘願降生成人，來到人世間經歷一切，目的，豈不是為了使我們可以很具體地投奔祂、接近祂，在祂內體會祂天主性的無限良善與心謙，使凡投奔祂的受傷心靈，可以得到治療、安慰和舒暢，進而效法祂的謙心和美善嗎？

如此，凡在祈禱或聆聽聖言與參與彌撒時，能夠完全交託、不帶雜念，徹底地信賴耶穌，放下自己的重擔的人，才能深刻感受和體驗耶穌的良善心謙，和祂真實的臨在與陪伴；才能得享心靈真正的休息和平安。因為祂的軛是柔和的，祂的擔子是輕省的。

曾聽到這麼一句話說：「良善和心謙是形影不離的，內心謙卑的人，必定是一個以良善對待人的，凡是來接近內心

謙遜的人，最能找到投靠與慰藉。」不是嗎？「謙遜與良善」的確是治療心靈受傷的良藥，是跌倒與失敗者重新爬起來、重新出發的最佳動力，是需要安慰者的庇護所。

在這被世紀病毒困擾不堪的時期，我們當中許多人，即使是耶穌基督的信徒，難免也會因為疫情為生活帶來的不便和阻礙，內心感到憂悶、焦慮不安；希望這篇短文，能激勵大家繼續懷著對我們的主耶穌的信心及歡喜感恩的心，一起來響應並接受祂長久以來，在福音中不斷對我們發出的這個神聖的邀請：「你們都到我跟前來，我要給你們安息。你們都到我跟前來，我會給你們力量。你們都到我跟前來，我會給你們恩寵。」

讓我們為能夠蒙受耶穌親自的邀請感到榮幸與有福，更為能接收這個邀請所傳達的重要訊息而感謝讚美耶穌。願我們繼續在耶穌良善的謙心和慈愛內，彼此共勉！



# 大道至簡

朱自成

~~~~~  
我答應野聲每個月供應稿件一篇，很多人認為，我隨手一揮就是一篇稿子，其實不然。很多時候我的腦袋空空，不知道要寫什麼。文筆順暢的時候少，遲遲無法下筆的時候多。

無法下筆的原因很多，一是眼高手低。《野聲》稿件登出去，多少都有些佳評。如此一來，心中自然就飄了起來。心中想的都是大文章，心愈大，手中的筆愈無法落下，這就是眼高手低的毛病，稿子永遠寫不出來。

把心沉靜下來，只想著這不過是一篇信仰分享的稿子，寫出來與君共享，對自己是一個反省，對別人是一個借鏡，如此而已。一篇稿子不在於如何驚世駭俗，只要是出自內心的，出自真誠的，平靜地敘說自己的信仰歷程，任何人看了都會有所觸動。

還有一個原因，就是我思考時總是瞻前顧後，文章還沒有寫出來，會先想到這一段有沒有違反天主的誡命？那一段有沒有違反教會的規定？有沒有得罪教會裡的兄姊？說實在的，這就是我想多了。我寫的不過是一小段信仰分享，不是教會憲章，就算是寫錯了，天主會原諒我的，教會兄姊會諒解我的。

無法下筆的另一個原因，就是總想在文章中，引經據典，說出一番大道理來。聖經中天主的道理無數，那是歷經多少年的累積，歷經多少先賢的智慧，是我們一生追求、探索的奧秘。心中愈是糾葛於大道理，手中的筆愈是沉重。

其實，一篇稿子不過是一篇分享，在某一個事件中，在某一次讀經裡，我有了感觸，寫下來與大家分享。我寫的是分享，大道理是天主說的，不用我操心。

最近研讀《米該亞先知書》，百姓求教，向上主應該祭獻什麼？先知的答覆是：「人啊！已通知了你，什麼是善，上主要求於你的是什麼：無非就是履行正義，愛好慈善，虛心與你的天主來往。」（米六8）

是的，就是這麼簡單。天主要求我們的：履行正義，就是不要欺負別人；愛好慈善，就是要愛別人；虛心與天主來往，就是謙遜虔信地信靠天主。

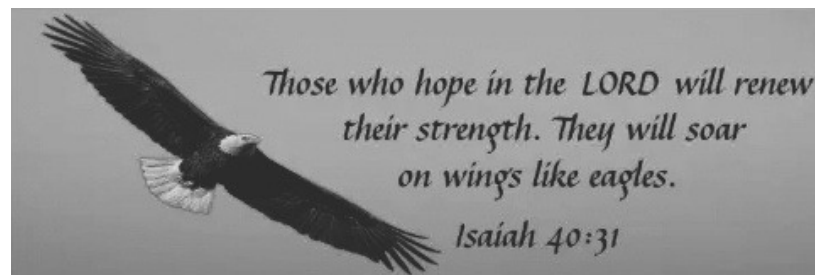
耶穌來了，許多猶太人不相信祂，法利塞人更是試探祂。而耶穌卻用最簡單的道理來化解法利塞人最複雜的心思。法利塞人問：「師傅，法律中那條誡命是最大的？」耶穌說：「你應全心，全靈，全意，愛上主你的天主。這是最大也是第一條誡命。第二條與此相似：你應當愛近人，如你自己。全部法律和先知，都繫於這兩條誡命」（瑪廿二36-40）。耶穌的教訓更簡單，就是愛天主，愛近人。耶穌還強調，全部法律和先知，也就是幾乎所有舊約的道理，都繫於這兩條誡命。

中國有句古話，「大道至簡」。意思是大道理是極其簡單的，簡單到一兩句話就能說明白。天主要我們愛天主，愛近人；天主的道理就是這麼簡單。信仰的歷程就是我們一輩子追求天主的過程。我們很多時候不敢放開自己，我們害怕天主的規矩，我們害怕沒有辦法遵守天主的規矩。

《米該亞先知書》就是當頭棒喝，我們自己想太多了，我們用世俗的想法去應對天主，我們用拜偶像邪神的想法去應對天主。天主要求我們的不過是敬拜天主，好好做人。天主的道理是簡單的，複雜的是我們人心；天主的規矩是簡單的，複雜的是我們的行為。我們為了掩飾我們的罪過，想出許多理由，想出許多贖罪的辦法。

跟隨天主，跟隨基督，很麻煩嗎？不！很簡單的。

上主總不疲倦，決不困乏，他的智慧高深莫測。他賜給疲倦者力量，賜給無力者勇氣。而仰望上主的，必獲得新力量，必能振翼高飛有如兀鷹，疾馳而不困乏，奔走而不疲倦。（依四十 28, 29, 31）



## 你若尋祂必尋見

徐肇

~~~~~  
萬先生是我在美國時認識的一位朋友，他是個虔誠的基督徒，同時也是一位成功的商人！忽然有一天放下了所有的事情，他開始全身心的事奉神，到處宣講基督的福音！他說：「我的一切都是拜主所賜，我只是主的僕人，如今主已顯示給我，祂用我的時候到了！」我很佩服他的信德，於是便向他請教，如何才能堅固自己的信德？

他給我舉了一個例子：「我在孩子出生前，買了一座大房子，等孩子長大後，忽然有一天他問我，咱家的大房子是從哪來的？」我告訴他：「咱家的房子是爸爸辛苦賺錢買來的。在孩子的心中，爸爸是偉大的。儘管我的孩子沒有親眼見到我買房子的經過，但是他信任我，他也知道我愛他，我不會騙他！」他沉思了片刻，接著說到：「我們需要和主建立起一種良好的關係，就像小孩子單純地信靠著自己的父親一樣！」他的這個比喻雖然簡單，卻蘊含著極其深刻的道理！我不禁在想，這些年來，我在尋找信仰的道路上走了太多的彎路，我好比是一張寫滿錯誤答案的紙，想要寫下新的答案，必須要先擦掉原來的答案，這個過程實在是太複雜了！如果我是一張白紙，就像小孩子一樣，這個寫下正確答案的過程就會變得簡單許多！

我最初是個地地道道的無神論者，從《天演論》的角度上說，人類是從古猿類演變過來的，古猿又是從何演變而來的呢？我就是想知道我們人類是從哪裡來，要往哪裡去？

人活一世不能活得稀里糊塗啊！以為死後萬事皆空，這樣就會產生一種莫名的悲哀！我常常幻想我是動物園裡的一隻動物，吃飽了就睡，睡醒了就吃，就這樣碌碌無為，終老到死，想到這些，心裡一陣淒涼。畢竟我們不是動物，我們是人類，我們有各種追求，我們可以盡情地去滿足各種慾望，可是到我們臨終之際，人類的結局無異於一隻動物。那麼**生命的意義到底是什麼呢？**

為了找到答案，我開始研究科學，研究了一圈之後還是找不到靠譜的答案！不過在這個研究的過程中，我知道了宇宙的博大，也明白了人類的渺小！探索未知最大的好處就是讓我認清自己的無知，知道無知才會變得謙卑。自然界中存在的很多現象都是現有科學認知所無法解釋的，我不敢再像從前那麼傲慢地否定神的存在。我情願相信這個世界上真的存在某種神力，祂一直那樣存在，我們只不過是用我們的認知去探索祂本來的模樣而已。

此時的我從一個地道的無神論者竟然變成了一個有神論者，我想弄清楚這種神力到底是什麼？我研究過先哲思想，這些先哲確實有大智慧，總結出很多人生的哲理，拋開宗教觀點不談，僅從哲學思想探討，他們的理論是很有說服力的，不過仍然無法給出終極答案！轉來轉去我才發現，原來科學、哲學、神學、文學、藝術等等都有其共性，都是用人的思想來探尋這個世界上的未知，或者詮釋這個世間的美好或苦難！我從來沒有試圖在《聖經》裡找找答案，幼年時期我只是把《聖經》當作童話故事來讀。機緣巧合，我在一次旅行中，再次有機會領略基督文化，並且產生了濃厚的興趣。現在看來是聖神引領我踏上了一條真正

的尋根之旅，而當時的我卻對此渾然不覺。《聖經》中說：「你若尋求祂，祂必使你尋見！」

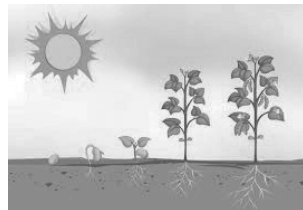
那是2018年，我和家人到美國旅遊，有位好朋友陪同我們去參觀了一些大教堂，他是位熱心的基督徒，帶領我們參觀教堂的同時也為我們普及了一些有關基督的文化知識，我當時聽得津津有味，想要更深入了解一下，於是回國後我開始慕道！在慕道期，當我第一次聽神師講他認識的這位天主有多麼大能時，我的內心獨白是這樣的：既然這位大神這麼厲害，祂又這麼討厭罪惡，還偏偏有個魔鬼撒旦跟祂對著幹，那麼祂為何不發揮神力，直接滅掉魔鬼不就行了嗎？那個時候我仍然充滿了傲慢，我犯的最大錯誤就是自以為是，因為我太「理智」了！理智告訴我，本來就沒有這麼回事；可是大腦裡又冒出一個謙卑的聲音，謙卑告訴我，不要急著否定，敞開心扉去試著和神溝通，說不定就會有奇蹟發生！經過激烈的思想鬥爭，我最終選擇站在了謙卑的一邊，我試著去與神溝通。不過哪會兒，我仍然充滿了自大和江湖氣，我把神當作有求必應的阿拉丁神燈，而神確實每一次都給我回應！

隨著我繼續慕道，在我身上陸陸續續發生了很多不可思議的奇蹟，如果發生一兩件奇蹟，我可能會認為是巧合，如果接連發生十幾件奇蹟，那一定是神力所為，我漸漸相信基督教義中所講的聖神已然在我身上做功了！《聖經》記載：耶穌對多默說：「你因看見了我才信，那沒有看見就信的人有福了。」遺憾的是，我的理智告訴我，你必須證明給我看，我才相信；幸運的是，神真的證明給我看了，這些神蹟實實在在發生在了我的身上！那個時候我就好比

是個火車司機，而聖神就好比是個扳道岔的，自由意志讓我天馬行空，無論我向哪個方向跑，神都會引導我走向正軌！接下來更加美妙的事情發生了，你越發相信這位神，神就會越喜歡你，那個時候我的很多禱告都應驗了！

我相信這個世界一切存在的事物都是有原因的，比如白與黑，善與惡，罪與罰，天堂與地獄，天使與魔鬼等等，只不過憑藉我們的認知理解不了神的用意。不過也沒關係，我們得救恩是憑藉我們對這位神的信心有多大，而不是憑藉我們對這位神的理解有多少！在我們年幼時，父親總是用大手拉住我們的小手，而如今我們僅僅需要回到兒時的心態！無論我們身處何時何地，天父都會陪在我們的身邊，我們愛著祂，祂更愛著我們！

時至今日我走在了探尋真理的道路上。在伸手不見五指的黑夜裡，我和那瞎眼的人沒有任何區別，但是當黎明來臨的時候，我卻能看見光，這就是神給我的最好恩寵！其實無論我們是不是眼瞎，內心只要敞開，都能尋見光明！耶穌說過：「我來，卻是為叫他們獲得生命，且獲得更豐富的生命。」如今我對生命的意義有了更深刻的理解，人趁著活著的時候要預備通往神國的路，因為**死亡絕對不是生命的終結**。人生好比一場美妙的旅途，我們終有回家的那天，回家是團聚、是喜宴，並不是走向無盡的寂靜與哀涼。我們活在主內，便是活在希望與盼望之中，便是活在永恆的生命之中。你若尋求祂，祂必使你尋見！



## 由比爾的故事想到天主的愛

王敏靜

~~~~~  
101 福傳有這麼一個短片，身患腦癱的比爾在母親的鼓勵下克服重重困難，成為一名成功的推銷員。顧客為他寫傳記，公司股票因他而升值。這是一個非常感人的真實事蹟，發生在 20 世紀 60 年代。比爾沒有因為自己殘缺的身體而自艾自怨，而是盡其所能發揮自己推銷的特長，把貌似殘缺的人生過得轟轟烈烈；憑他的耐心、善良和堅持贏得了別人的掌聲。然而這個銷售冠軍的背後有多少常人不能忍受的艱辛和淚水。我在想是什麼支撐著比爾，使他能始終有這股幹勁？

心理學上有個馬斯洛 5 個層次需求：最底層是衣食住行基本生理需求，最高層是尊重和需求，強調精神方面作為一個人的最高需求。這個理論其實天主早就通過聖經啟示給我們了。若望福音第六章 63 節有一句話：「使生活的是神，肉一無所用。」比爾雖然身體有缺陷，但是他的靈魂是非常積極健康向上的。相比之下，有多少人身體健壯，生活卻墮落朽壞。終其原因是他們的精神敗壞了，也就是這個「神」腐壞了，生命如行屍走肉。影片雖然沒有提到比爾的信仰，但是我相信他有天主給予的寶貴的「神」。

弟茂德後書第一章第七節提到，「天主所賜給我們的，並非怯懦之神，而是剛強、愛德和慎重之神。」我在比爾身上看到這種精神。跟比爾比起來，我很幸運，感恩天主，給了我健全的身體；更感恩天主，賜下聖言陪伴指導我走



正確的人生道路。我雖然從小就是天主教徒，但是隨著年齡漸長我才有真正的信仰生活；之前一段時間我特別迷茫，受世俗觀念的影響，我不知道正確的人生應該是什麼。我以為人活在世上不享受就是吃虧，我這麼努力學習工作，要對自己好一點，買很多東西，花很多錢在自己身上；當時我其實很不開心，又很焦慮，跟周圍的人關係也不好。幸運的是因著美國有非常好的信仰氛圍，後來我開始認真尋求天主，讀聖經，看見證，聽講道；天主改變了我的想法，我不再羨慕別人的奢侈豪華，而是學會怎樣為別人做點事情，這是有價值、蒙天主悅納的事情。

當我真心尋求天主時，我開始在生活中體驗到天主。分享一個小小的見證。三年前，我因為要學習，只能找一個臨時兼職。我聯繫仲介，因為時間和地域的限制，我又想在附近工作，因為孩子還小，所以我的選擇不多，給的待遇也不好；我也不知道能做多久，心裡特別沒底，我就跟天主說，我只能依靠祢了。

那時候我剛好看了一個姐妹關於什一奉獻的見證，我也找到聖經瑪拉基亞先知書第三章第十節的經文：「你們應把什一之物送入府庫，好使我的殿宇存有食糧。你們就在這事上試試我罷！——萬軍的上主說——看我是否給你們開啟天閘，將祝福傾注在你們身上，直到你們心滿意足。」這句話很觸動我，天主的約定中居然還可以讓我們去測試，這是聖經中唯一的一段，於是我就決定真的試試。我準確計算我當時十分之一的收入，以不同形式奉獻給當地教堂，和 food for the poor 這樣的慈善機構。那時候我也是覺

得無語，認為自己這種捐款目的也太明確了，所以也不好意思跟天主索求太多，不過奇蹟還是發生了。

過不久，仲介打電話通知我，家附近我曾經兼職的地方，給我合同，加工資。太意外了！之前試用期他們都愛理不理的，突然說給高薪，加三個月的合同。後來我又續簽了2年多的合同，我也沒做什麼改變或努力爭取的舉動，我知道一定是天主幫助我了。我心裡特別感慨，祂真是一位信實、有愛、有大能力的主。祂愛我們每個人，祂不管你健康不健康、有錢沒錢、有地位沒地位，在祂看來都是非常珍貴的靈魂。

最後我想分享網絡上很流行的一句話，就是沒傘的孩子要努力地奔跑。如果說優越的家庭背景、良好的社會關係網是一把傘的話，那麼這把傘不是很紮實。我們基督徒有一把大大的傘，就是我們的天父，只要你信靠祂，順服於祂，祂為你擋風遮雨，獻上自己的生命，賜給無限的祝福！



睡前想什麼，會在潛意識裡繼續處理所想的。如果睡前感恩，預備醒來時說感謝，潛意識會沐浴在感恩之情中，醒來更加感恩。習慣改變夢境。帶著感恩的心睡得愈久，潛意識得到愈多的治癒。《與麵包同眠》

2021 夏之戀

## 101 幸福園地



歡迎邀請你的親人朋友來參加我們  
網路上的慕道前期聚會

主辦單位：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂華人團體  
<https://catholicchinese.org>

參加對象：任何對追求心靈成長，生命意義，  
信仰好奇，有興趣的朋友

連絡人：伍美美老師，電話：909-551-9306

報名：請提供姓名、電話、WeChat 帳號

聚會時間：6月1日-9月14日，

美西時間 週二晚上 7:30-9:00

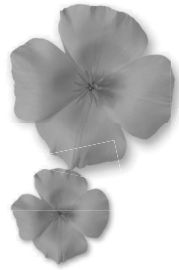
每月最後一週休息

活動地點：ZOOM 網上聚會，

Join meeting ID: 824 1038 8149

Password: 968079

在這個園地裡，我們互相  
認識，一起聊天、唱歌、  
欣賞短片、分享心得



## 聖母軍成立 100 週年

聖母的小兵

聖母軍團員第一次聚會，是 1921 年 9 月 7 日下午八點，聖母誕辰的前夕，在愛爾蘭都柏林市方濟街曼拉大廈內舉行，到今年剛好是一百年。手冊上記載，當年只是很偶然的幾位教友聚在一起，在他們中間有一張桌子，佈置得像一個簡單的祭台，祭台上鋪著白布，放著無染原罪聖母像，聖母像兩側各放一瓶鮮花和蠟燭，他們首先雙膝跪地，呼求天主聖神降臨，接著唸玫瑰經，祈求聖母的轉禱，然後他們坐下來討論怎樣才能使世人敬愛天主，最後他們決定在聖母的庇護下，以祈禱和實際服務的工作來傳揚耶穌基督的福音，在工作的時候，將天主的愛帶給人們，聖母軍就這樣誕生了。

說到聖母軍在中國的創立，不能不談到莫克勤神父(Fr. Aedan McGrath, S.S.C, 1906-2000)，他 23 歲晉鐸後，立刻被派到中國湖北漢陽一帶傳教，他很快地建立 24 個堂口，每天奔波於這些堂口，深感人力不足，屢次要求主教增派傳教士，不料主教只寄給他一本聖母軍手冊，在無奈之下，他邀請教友試著按手冊的規定成立聖母軍，沒想到這些最普通的教友，卻給莫神父莫大的協助，於是聖母軍蓬勃發展，不到三年的時光，在中國南北各城鎮成立了兩千多個支團，對於在中國的福傳工作有非常卓越的貢獻。

1948 年大陸解放後，共產黨懼怕聖母軍龐大組織的力量，竟將一個傳愛與關懷的信仰團體，批判成反動叛國的組織

教宗方濟各說，要永遠記住，播種的結果不取決於我們。而是依靠天主的行動。我們應該只關心以愛、奉獻和耐心的精神去播種。

，要求聖母軍團員宣誓退出。當時的龔品梅樞機主教、神父、修女、修士，甚至中學生，因拒絕簽退，紛紛入獄，被囚禁 25-30 餘年之久，這一天發生在 1955 年 9 月 8 日，聖母誕辰的當天，數千人被捕，即九八教難，許多忠貞愛主的教友，為了信仰喪失了寶貴的生命，為主捐軀。

莫神父被視為頭號罪犯，在監獄度過三年後，被驅逐出境。他一直代表都柏林總部，專為世界各地華人團體的聖母軍服務，他於 2000 年在美國去世，享年 94 歲。幾年前在洛杉磯去世的胡美玉姊妹，曾經寫了一本《樂在苦中》的書，詳述了當年被捕下獄三十年的經過。此外，記得多年前羅蘭崗的聖母軍曾經去探訪一位張亮惠老先生，他在上海曾是聖母軍分團的副團長，在九八教難也是跟莫神父一同被捕下獄的。我們去探訪他，邀請他做輔助團員，沒想到他說要做就做工作團員，但是要等到他的家人都安全的離開大陸，他就要擔任工作團員，我們都被他的精神感動！過了幾個月，突然傳來張老先生從蒙市要到羅蘭崗來參加聖母軍的週會，年紀那麼大也沒有告訴家人，居然走丟了，這使我想起，他真是具有「一日為聖母軍，一生是聖母軍」這句話的精神。如今張老伯的女兒佩莉，繼承她父親的遺志，加入羅蘭崗萬應聖母支團工作團員的行列。

在北加州，如果提到聖母軍，不免想到顧光中蒙席，他也是九八教難的受害者，那時他才是一位修院的初學生，在西北勞改達二十九年之久，從青少年被捕到了五十歲，才由邊疆的勞改營回到上海，晉鐸來到舊金山，他一直有個願望，希望能成立聖母軍。當他擔任聖荷西華人團體的司鐸時，就決心成立聖母軍，由於他的這個願望，相信也是

在聖母的助佑之下，北加州聖母軍發展得很快，成立了十個支團。後來由於教區的關係，東灣費利蒙的三個支團，在奧克蘭教區成立區團，聖荷西七個支團在聖荷西成立區團。由於他的影響，聖地亞哥、費城、達拉斯、休士頓的華人團體也紛紛成立了聖母軍，尤其值得一提的是最開始在費城想要成立聖母軍的年輕人林明財，在做了幾年聖母軍團長後，有了聖召，如今已祝聖成為林神父，在舊金山擔任本堂神父。

在南加州，眾所週知的蘇媽媽朱景萍姐，早在聖母軍 1950 年在台灣成立時，一直都是聖母軍的熱心領導，她來到洛杉磯，便在蒙市成立了進教之佑支團和天主之母支團，曾經擔任進教之佑支團團長的李瑞華姐，對於聖母軍的工作，貢獻良多，可惜因癌症英年早逝。隨後又協助在羅蘭崗成立聖母軍曉明之星支團，南加州天主教華人團體，如今已有八個成人支團和三個青少年支團，也成立了聖蓋博谷區團。想起這些經過，不能忘記蘇媽媽當年的創立，而且蘇闊姐也繼承她母親的遺志，成為曉明之星支團的工作團員和現任團長。

要說羅蘭崗天主教華人團體，實在跟聖母軍的淵源很深。1950 年，在台灣成立的第一個支團，是在台北市華山堂的諸宗徒之后支團，以前在我們團體的隆媽媽，她的先生隆超教授就是這個支團的團員。而聖詠團的李振英大哥在唸中學時，也曾經是第一個青少年支團的團員。經過了 71 年，我在網站上看到聖母軍在台灣的發展，如今已成立了一個分團，一個督察區團，17 個區團，213 個支團，工作團員大約有二千三百餘人。

聖母軍的主保聖類思葛利寧，曾著《真誠孝愛聖母》一書，聖人希望引領人靈，以最快速、最容易、最安全的捷徑到達耶穌基督那裡，這一條捷徑就是聖母瑪利亞。聖人這樣寫著「這是一條容易走的路，充滿天主聖神的恩寵與安慰，使走在這條路上的人不會疲倦。這是一條較短的路，在短時間內便領我們到達耶穌基督。這是一條完美的路，上面沒有泥濘、灰塵、罪污。這是一條安全的路，領人安全的奔向耶穌和永生，不必左顧右盼……」，聖人又說，我們經由聖母瑪利亞向基督奉獻，其動機是要服事天主，效法基督與基督合一，愛近人，恆心向善，藉聖母瑪利亞的轉禱，將自己的一切善功，獻給天主。

在這聖母軍成立 100 年之際，我們虔誠地求聖母代禱，保佑我們聖母軍團員的關懷與服務工作，以愛德傳揚基督的福音，使更多的人能認識愛我們的天主，尤其保佑我中華民族，成為一個平安、和樂、充滿愛的民族。

「凡信我的，我所做的事業，他也要做，並且還要作比這些更大的事業」（若十四 12）。耶穌在世時，能驅魔、治病、復活死人，我們如何做比祂更大的事？

每個人身上有不同的魔鬼，如：生氣的魔鬼、色情的魔鬼、懶惰的魔鬼、貪圖吃喝的魔鬼、手機不離手的魔鬼……等等，我們怎麼趕走這些魔鬼，成為更好的人？我們可以用耶穌之名驅魔，耶穌之名有力量。我們若喜歡魔鬼，牠在我們裡面就會感到舒服；如果我們裡面有耶穌，我們不喜歡魔鬼、驅趕牠，牠會離開這個不受歡迎的地方，我們便重新得著自由。（丁松青神父）

## 天主之母的稱號有何根據

Howing

~~~~~  
有些教友在聖母眾多稱號中，對「天主之母」可能比較有保留；基督新教的朋友更用這點來批評我們說，天主何以有母親呢？最近在 YouTube 上看了一段視頻，說出了原來此稱號，可以說是聖母瑪利亞的表姊首創的。在福音（路一 43）中依撒伯爾說：「吾主的母親駕臨我這裡，這是我那裡得來的呢？」

原來在猶大傳統中，一般被稱為「主」的，可以是自己的父親，或國家統治者，理所當然可以是天主。那麼依撒伯爾所指瑪利亞胎中的「主」，絕對不會是她自己的父親，或黑洛德王或比拉多等人，只可以是天主。個人認為依撒伯爾說此話時，她是充滿聖神的（路一 41），否則她何出此言？她說，瑪利亞是「吾主的母親」，也就是說，瑪利亞是天主的母親。事實上，耶穌既是天主亦是真人，是同一個身份，而聖母既是祂母親，亦是耶穌整個身份的母親。

但這並不是說瑪利亞有天主的能力；就如我國以前有狀元，他可以是高官，有權有勢，但他母親並無類似之權勢吧？但是，話說回來，若你認識狀元的母親，其優勢亦不言可喻！那我們向聖母靠攏，學習她的芳表，讓她在她兒子耶穌前為我們美言幾句，該多好啊！再者，這也是耶穌在十字架上對愛徒若望說：「這是你的母親！」若望是代表我們接納了聖母，讓她做我們的母親呀！

## 把麵包分給別人

小磐石讀書祈禱會

~~~~~  
每天晚餐後，我們夫妻總會坐下來一起晚禱。《聖母軍軍券》是整個禱告的架構，在三段禱文中加入所有的祈禱意向，然後聽林思川神父的福音證道，並分享整個禱告中的啟示、省察或日常。當然我們家先生這整個過程中，大多時間都在與電腦「對弈」，偶而會發出幾聲讚嘆或意見，我們這樣的晚禱不知維持了多少年。早期開始是我讀聖經給我老爺聽，算是一起讀經並祈禱，當然還是配著他的圍棋，但是也養成了時間到就坐下來的習慣，整個晚禱談心大約是一個小時左右。

2020年中，彤芳姐帶我們小磐石讀經班的舊雨新知們做「與主神遊」的聖經默觀祈禱，一個月兩次聚會；我也和先生在晚禱中讀當天「與主神遊」的經文，分享我在經文中神遊時，與耶穌相遇的醫治、教導以及與耶穌相處時的感動和驚喜等等，老公也是偶而驚嘆或發表意見。似乎和先生在信仰上和心靈的溝通上，有著一份無名的距離，特別是中年事業轉換，夫妻幾乎24小時在一起，孩子們均已成年獨立。好像認識近40年，結婚也30多年，一直感情非常好、很相愛的我們，有了一些說不清的矛盾，難以協調並對彼此有股無名的怨氣。

今年四月，「與主神遊」開始結合讀書會，第一本書《與麵包同眠》，彤芳姐教導我們寫省察日誌，把讀書會的省察祈禱加入到晚禱中。起初先生很不習慣，「每天過日子

，每天都很感謝主啊！那有什麼感恩（神慰）或不感恩（神枯）的，反正每天都很感謝主啊！為什麼要想那麼多啊！」於是自己做省察祈禱並寫靈修日誌，在每天睡前，牽著先生的手，談談日復一日的的生活。看似一成不變的日常，談談很細緻的情緒起伏。每天深切的談心，一成不變的日子，也開始有細微的變化，我們開始能勇敢和真切的談論真實的自己，能分出什麼帶給我們生命力，什麼消耗我們的生命力，能帶著感恩睡下，能因省察互相道歉，一起為我們的所有都放在主內。我們夫妻又像年輕時談戀愛一樣，無所不談，特別心靈深處的分享。是的，因為這樣的省察，再度成為彼此的知己，能說出自己最真實的感受，就是有不同的想法或判斷等等。經由這樣深入的省察，我們很清楚彼此是不同的個體，我們愛的是天主原本創造的對方，我們欣然接受彼此的差異，我們可以完全放心地愛對方和接受對方的愛；因為這省察祈禱的深入和習慣，讓我們夫妻能同心同德，攜手與主耶穌同行，把一切喜怒哀樂放在主內，放在那全然愛原本的我們的主內。



《與麵包同眠》這書最後一章「把麵包分給別人」，在省察祈禱中，不時出現召叫，邀請朋友一起來，藉由淺顯易懂的文字和充滿童趣的插畫，來抱著耶穌（如同書中集中營的孩子們抱著麵包睡覺）一起談心。在這禱告中出現了一些名字，除了一位是閨蜜好友，其他基本上都是打招呼的朋友。這

讓我實在很遲疑，覺得耶穌在開玩笑嗎？如何冒然去邀請並不熟悉的朋友，做這樣需要彼此開放的省察祈禱？為這心中的熱火努力祈禱，終究鼓起勇氣，發出一對一的讀書省察祈禱分享邀請，相信主所成就的必祝福和幫助。結果，我和其中兩位進行了一對一的讀書省察祈禱。感謝主，今年復活節，高中同學在福傳師黃惠敏帶領下，受洗皈依天主。她雖在台灣，我可用心情雀躍來形容。另一位一對一讀書省察祈禱的對象，是年輕的主內姐妹，她歡欣鼓舞地接受。尚有教外朋友和基督教的大姐，並沒有拒絕，正在看看彼此能配合的時間。真感謝主！

在寫這篇讀書省察祈禱心得時，在祈禱中有個想法進入：也應邀請這兩位正在一起讀書省察祈禱的主內姐妹，寫一點點她們的心得，做為文章最後的結束。

\* 小青：透過《與麵包同眠》讓自己更了解自己，懂得省察每天的自己，將自己一切煩惱憂愁交托與上主，也更懂得每日與天主更接近的談話。很高興能閱讀這本書。

\* 小蜜：透過細緻的省察，知道我是誰？我怎麼了？排除無謂的煩惱，面對真正的恐懼，了解自己的能力在那裡與麵包同眠，作者讓我知道治癒未來要先治癒過去<sup>註</sup>，當心中蠟燭點亮時，此刻主與我同在，感受更豐盛的生命。

編註：對於未來的害怕與恐懼，經常是基於過去的經驗。原作在「治癒未來」這一部分提到，害怕未來發生什麼事會減少生命力。當我明白自己的需要，尋求可取用的資源，未來就不再能驚嚇我們了。

## 在天主前聖潔無瑕

小德蘭

「因為祂於創世以前，在基督內已揀選了我們，為使我們在祂面前，成為聖潔無瑕疵的。」(弗一 4)

在七月十一日中華殉道聖人主日彌撒中讀到這一句時，一開始覺得很奇怪，甚至是驚訝。缺點滿身，犯錯頻頻的我在天主前，怎麼可能是聖潔無瑕疵的？我又憑甚麼在天主前成為聖潔無瑕疵呢？

直到晚上，我為孩子洗澡時，突然領悟到：是啊！在主前，我們可不就像一位在外面玩了一天，渾身泥巴髒兮兮，甚至身上還帶著兩三個瘀青擦傷的皮孩子嗎？

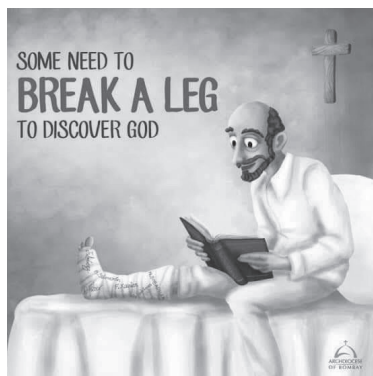
再皮的孩子在父母的眼裡都是最可愛的，即使是玩得一身熱汗臭烘烘的時候。玩得再髒，回到家裡，爸媽都願意幫他洗去一身的熱汗泥汗，為他的傷口上藥包紮，看著自家乾乾淨淨的小寶貝，抱抱他，親親他。然後說，這是我的乖孩子，我最愛你。就這樣每天每天不停地循環，直到孩子長大。

我們在天主前也是一樣的，因為被愛，所以有恃無恐地相信，天主會為我們洗去髒汗，撫平傷口，為我們換上乾淨的衣服說「這是我的愛子(女)，看他多麼潔淨無瑕。」原來，從來就不是我有多麼完美，多麼可愛。而是父，因為祂的深愛與偏寵，我們才能被稱為潔淨的、無瑕的、可愛

的。祂不停清洗我們的污垢，擁抱我們，等待著我們在祂的聖愛內成長，日益肖似祂。就算偶然迷了路，在外晃蕩了幾日，祂也仍舊願意等我們回來，甚至找我們回家，再次清潔我們，就像兒時一樣。父為愛我們所給予的，無法計數；而我們為父作的一點點小事，在天主眼裡，卻都無比珍貴。就像世上的父母，會珍藏孩子畫給他們的一張不起眼的小卡片、做給他們的小手工一樣。天主也是如此，祂原諒我們犯的無數過錯，卻表揚我們偶爾一次的好表現，說我們是祂的好孩子。我們的生命，就是這樣「被父不停愛著」的循環，永不止息。



方濟各教宗說，「我們自以為認識耶穌，已經知道有關祂的很多事，並且只須重複同樣的事就足夠了」，但是這對天主而言是不夠的。沒有向天主的新穎和出人意料的行動開放，沒有驚奇，信仰會逐漸消失。



## Jesus heals our hearts wounded from lack of love

Pope Francis

Pope Francis reflected on the Gospel (Mk 5:21-42). Jesus encounters two dramatic situations in this passage, which speak to us about death and disease. Jesus lets Himself be touched by our suffering and our death, and He works two signs of healing to tell us that neither suffering nor death have the last word. Pope Francis focused his remarks especially on the healing of the woman with hemorrhages.

More than her health, her affections were compromised: she had blood loss and therefore, according to the mindset of the time, she was deemed impure. All this meant that she was marginalized and left without the possibility of a husband or a family. She lived alone, with a wounded heart. The most serious illness in life is a lack of love, and not being able to love.

How we can find healing in this story of a nameless woman who represents us all. She had spent lots of money on various ineffective treatments which only made her condition worse. We, too, seek useless remedies for our lack of love, throwing ourselves into vain searches for success and money, even looking online. But, the woman finally chose to seek direct, physical contact with Jesus. The Lord waits for us to encounter Him, to open our hearts to Him, for us, like the woman, to touch His garment in order to heal. Because, by growing in intimacy with Jesus, we are healed in our affections.

Jesus responds favorably to the woman's touch, seeking her out of the pressing crowd. This is Jesus' gaze: there are many people, but He goes in search of a face and a heart full of faith. He does not look at the whole, but at the individual. Jesus does not stop at the wounds and mistakes of the past, but goes beyond sins and prejudices to reach the heart. Jesus heals precisely that woman who had been rejected by everyone, praising her faith and calling her "daughter".

Let Jesus look at and heal your heart. If we have already experienced His gaze, then we should turn to those around us who may feel wounded and alone to show them love. Jesus asks you for a gaze that does not stop at the outward appearance, but that goes to the heart: a gaze not judgmental, but welcoming. Because love alone heals life.

## 徵求封面相片

信仰福傳見於語言文字，音樂歌聲，亦可化為圖片和影像。《野聲》平面編輯群希望讀者們能利用此平台分享文章，積極投稿外，也鼓勵大家提供與「基督信仰」相關的攝影作品，選做為「封面」，拍攝概念題材自定。來稿（請用電子原檔）註明拍攝者姓名，並附上 200~300 字的短文，闡述拍攝動機、喜悅或感動。希望透過您的視野看到見證及創造物的美好。特此聲明，來稿為配合版面尺寸有所截圖，但會在內頁文字介紹處縮小原圖示意，敬請見諒。相片作品為完全義務奉獻，編輯群銘感於心，願平安喜樂常與您同在。我們會要求品質，並在其中選擇適當的封面作品予以刊登。相片投稿請 email 至 [angelsvoiceaccount@gmail.com](mailto:angelsvoiceaccount@gmail.com)

## 野聲捐款謝啟

|                |       |      |       |
|----------------|-------|------|-------|
| 呂月華            | 100 元 | 盧韋尚勤 | 100 元 |
| 無名氏            | 100 元 | 張永安  | 300 元 |
| 朱素坤            | 50 元  | 許慧琳  | 50 元  |
| Jan & Ruth Tan | 20 元  | 沈增康  | 100 元 |
| ChingYu Yu     | 300 元 |      |       |

【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)

請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org

## 封面照片的故事



Flagstaff Visitor Center

拍攝/ 撰文：張磊 - 06/ 05~13/ 2021

Flagstaff Visitor Center，在這裏拿到 Route 66 passport 蓋章後得到一個印着 66 號公路的購物袋，開心得跳了起來！

也是因為疫情，不想讓孩子在家待太久了，索性 6 月 5 日到 13 日，我們一家沿着 Route 66 邊走邊玩，橫穿亞利桑那州一直開到新墨西哥州邊界返回。在 Oatman 看到了成羣的野驢，去 Lake Havasu City 看了倫敦橋，坐火車到大峽谷，看到了野馬，野牛，還有牛仔穿插表演鄉村音樂和火車搶劫。之後在大峽谷野營了兩晚，看到了鹿和 Cow Elk。之後去 Sedona 遊山玩水，到了紅巖教堂朝聖。去 Winslow 的路上參觀了隕石坑，在 Holbrook 參觀了 Navajo 博物館，遊覽了 Petrified Forest National Park 和 Painted Desert，深切感受到造物主的鬼斧神工和無所不能。